

6000/5 automatic

Art. 1476

DE Betriebsanleitung

Tauch-Druckpumpe

EN Operator's manual

Submersible Pressure Pump

FR Mode d'emploi

Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Dompel-drukopvoerpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar Tryckpump

DA Brugsanvisning

Dyk-/trykpumpe

FI Käyttöohje

Upporainerumppu

NO Bruksanvisning

Nedsenkbar trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a pressione

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible a presión

PT Manual de instruções

Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

HU Használati utasítás

Merülő-nyomó szivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné tlakové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной нагнетательный насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu

Potopna tlačna crpka

SR/ Uputstvo za rad

BS Uronjiva pumpa pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації

Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu

Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дълбочинна помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me presion

ET Kasutusjuhend

Uputus-survepump

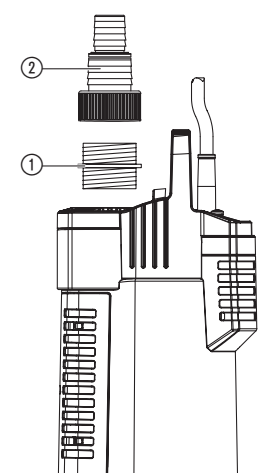
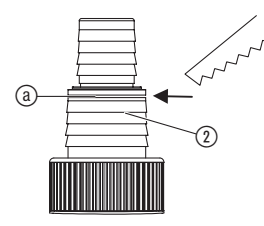
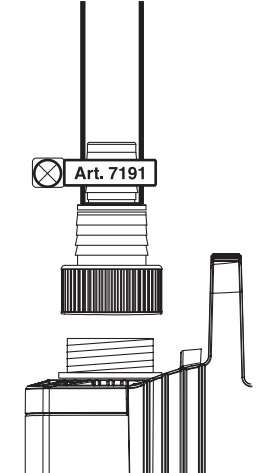
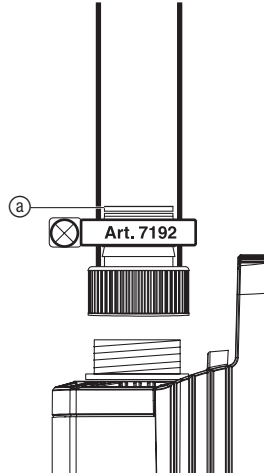
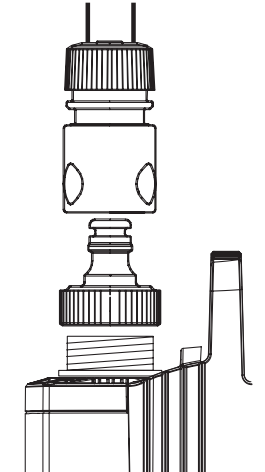
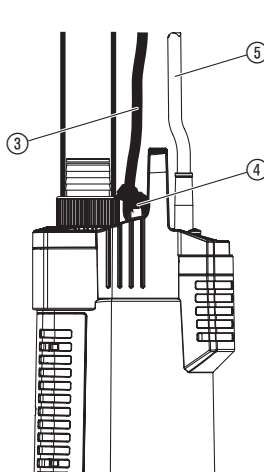
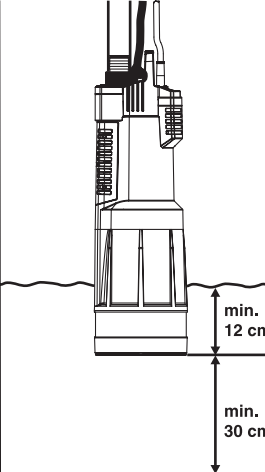
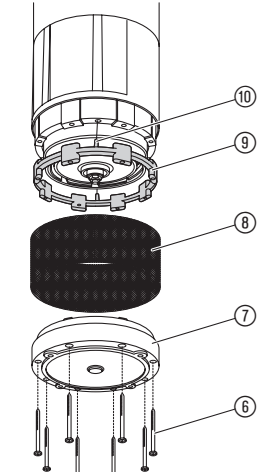
LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Iegremdējams spiediensūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

	I1		I2
	I3		I4
	I5		O1
	O2		M1

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea corespunzătoare:

Pompa presiune submersibilă a fost proiectată pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii. Ea este folosită în general pentru scoaterea apei din puțuri, izvoare sau alte rezervoare de apă, pentru alimentarea sistemelor de irigare și a accesoriilor acestora.

Fluide pompat:

Pompați numai apă cu pompele presiune submersibile GARDENA. Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea max. de submersiune, vezi cap. 7. DATE TEHNICE).

Pompele sunt echipate cu supapă de sens încorporată ce împiedică golirea furtunului după oprirea pompei.

ATENȚIE! Apa sărată, murdară, substanțele corozive, combustibile sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), grăsimile, uleiurile, ca de altfel și lichidele alimentare nu pot fi pompate cu aceste pompe. Temperatura apei nu poate depăși 35°C.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Siguranța electrică

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Contactați un electrician.

Cablul de alimentare nu trebuie să aibă un diametru mai mic decât cablurile cu izolație din cauciuc H07RN-F în concordanță cu DIN VDE 0620. Lungimea cablurilor trebuie să fie min. 10 m.

La conectarea pompei la sursa de alimentare cu apă trebuie respectate reglementările naționale sanitare, pentru împiedicarea aspirării a apei nepotabile.

→ Cereți sfatul unui specialist sanitar.

Cablul de alimentare al pompei submersibile trebuie conectat la o priză poziționată la o înălțime de max. 1,10 m (față de pământ). Aveți grijă ca orientarea cablului să fie în jos.

Datele indicate pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu datele rețelei de alimentare.

→ Aveți grijă ca conexiunile electrice să fie în zone uscate, protejate de inundare.

→ Protejați priza de umezeală.

Protejați priza și cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite.



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablul de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ **Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).**

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

Cablul de alimentare nu poate fi utilizat pentru montarea sau mutarea pompei.

Pentru scufundarea sau ridicarea pompei folosiți frânghia.

Cablurile de prelungire trebuie să corespundă normei DIN VDE 620.

În Austria

În Austria conectarea electrică trebuie să îndeplinească prevederile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Apoi pompele se pot folosi pentru piscine și iazuri de grădină numai printr-un transformator de separare.

→ Vă rugăm adresați-vă atelierului de electricieni.

În Elveția

În Elveția, aparatele mobile folosite sub cerul liber trebuie legate printr-un disjuncteur diferențial.

Verificarea vizuală

→ Înaintea de folosirea pompei (în special a cablului de alimentare și a prizei) efectuați o verificare vizuală pentru detectarea eventuală a pompei.

Pompa trebuie scufundată cel puțin 12 cm în timpul funcționării.



PERICOL! Electrocutare!

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ Pompa defectă trebuie verificată de către un centru service GARDENA.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Instrucțiuni de utilizare

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Furtunul poate fi conectat prin conectorul pentru pompă ① și niplul de conectare ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] sau prin sistemul de conectori GARDENA [13 mm (½")/16 mm (¾")/19 mm (¾")]. Cele mai bune performanțe ale pompei sunt atinse când se utilizează un furtun de 25 mm (1").

La conectarea simultană a mai multor furtunuri sau dispozitive de conectare, se poate utiliza **GARDENA Ramificație 2 sau 4 căi (art. 1210/1194)**, care poate fi înșurubat direct la conectorul pompei ①.

Conectarea furtunului prin niplul de conectare ② [Imag. I1]:

Prin niplul de conectare se pot conecta furtunuri de 25 mm (1") și 19 mm (¾").

Diametrul furtunului	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA Colier furtun	art. 7191	art. 7192
Îmbinare de furtun [Imag. I2]	Nu detașați niplul [Imag. I3].	Detașați niplul la ④ [Imag. I4].

Furtunurile de 25 mm (1") și de 19 mm (¾"), care sunt conectate printr-un niplu de conectare ②, trebuie fixate de ex. de un **GARDENA Colier furtun art. 7192/7191**.

1. Dacă încă nu s-a montat, conectorul pentru pompă ① se înșurubează cu o sculă adecvată la ieșirea pompei. Stângerea se face cu grijă până când gulerul hexagonal al șurubului se culcă etanș pe carcasa pompei.
2. Înșurubați niplul de conectare ② pe pompă. (La furtunurile de 25 mm (1") mai întâi detașați niplul de conectare ② la ③).
3. Împingeți furtunul pe niplul de conectare și fixați-l de ex. cu un **GARDENA Colier furtun art. 7192/7191**.

Conectarea furtunului prin sistemul de conectori GARDENA [Imag. I5]:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (¾")/ 16 mm (⅝") și de 13 mm (½").

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (½")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare	art. 18202 art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1752

1. Dacă încă nu s-a montat, conectorul pentru pompă ① se înșurubează cu o sculă adecvată la ieșirea pompei. Stângerea se face cu grijă până când gulerul hexagonal al șurubului se culcă etanș pe carcasa pompei.
2. Conectați furtunul prin sistemul de conectare GARDENA corespunzător.

3. OPERAREA

Pomparea apei în regim automat [Imag. O1/O2]:

Scufundați pompa folosind frânghia livrată în puț, respectiv în alte rezervoare de apă. Pentru ca pompa să funcționeze, trebuie scufundată măcar la 12 cm adâncime. Pentru ca filtrul să nu se contamineze, pompa trebuie plasată cu min. 30 cm deasupra solului.

1. Legați frânghia de fixare ③ de inel ④.
2. Scufundați pompa folosind frânghia ③ livrată în puț, respectiv în alte rezervoare de apă.
3. Asigurați frânghia ③.
4. La folosirea pompei în puțuri adânci și izvoare (de cca. 5 m) cablul de alimentare ⑤ trebuie asigurat în jurul frânghiei ③ prin intermediul unor cleme.
5. Conectați cablul de alimentare ⑤ în priză.
Pompa pornește după 3 sec. după conectarea cablului de alimentare. Astfel pompa poate fi pusă în funcționare.

Utilizarea în regim automat:

Pompa pompează și se oprește automat imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. Presiunea rămâne datorită val-vei plutitoare atâta timp în furtun, până când există apă în furtun. În cazul intrării apei în furtun (presiunea din furtun cade sub 2,6 bar), pompa pornește automat.

Siguranța împotriva funcționării fără apă (siguranța de curgere):

Pompa se oprește automat la încetarea curgerii apei (pompa funcționează în regim de 30 sec. pornit – 5 sec. oprit, (4x). În 1 oră, 5 ore, 24 de ore, 24 de ore ... acest ciclu se va repeta).

Imediat ce pompa va fi scufundată din nou în apă la măcar 12 cm, pompa va putea funcționa din nou.

Siguranța de curgere:

Siguranța de curgere oprește pompa imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. În caz de scurgeri la zona de livrare (de ex. furtun de presiune sau robinet neetanș) pompa pornește și oprește în intervale scurte. În cazul în care pompa pornește și se oprește mai des de 7 ori în 2 min. (la o scurgere de < 6 l/h), pompa se va opri din funcționare. După înlăturarea neetanșității în zona de livrare pompa trebuie deconectată și conectată din nou, ca să devină din nou operabilă.

Valva plutitoare:

Valva plutitoare integrată se va închide imediat ce nu se mai pompează apă.

Siguranța termică:

Pompa se oprește automat la supraîncălzire, datorită siguranței termice a motorului. După răcire, motorul pornește automat.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:



→ În timpul iernii depozitați pompa într-un loc unde nu există pericol de îngheț.

Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea sitei de intrare și a intrării de admisie [Imag. M1]:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de rănire datorită șocurilor electrice!

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la pompa presiune submersibilă deconectați-o de la rețea.

1. Deșurubați cele 8 șuruburi ⑥ folosind o șurubelniță.
2. Scoateți intrarea de admisie ⑦ de pe pompă.
3. Scoateți sita de intrare ⑧ și inelul de distanțare ⑨ de pe pompă.
4. Curățați intrarea de admisie ⑦, sita de intrare ⑧ și inelul de distanțare ⑨.
5. Introduceți inelul de distanțare ⑨ în așa fel pe pompă, încât partea frontală ⑩ să intre în gaura pompei.
6. Așezați sita de intrare ⑧ pe pompă.
7. Așezați intrarea de admisie ⑦ pe pompă și înșurubați cele 8 șuruburi ⑥.

Turbina defectă poate fi înlocuită doar de un centru de service GARDENA din motive de siguranță.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de rănire datorită șocurilor electrice!

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de reparație la pompa presiune submersibilă deconectați-o de la rețea.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu pompează apă	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis.	→ Deschideți circuitul (de ex. furtunul este îndoit).
	Dopuri de aer la intrarea de admisie.	→ Deconectați și conectați cablul de rețea.
	Sita de intrare sau intrarea de admisie blocate.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Pompa este supraîncălzită: Siguranța termică a motorului a întrerupt alimentarea datorită supraîncălzirii.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA). Temperatura de mediu maximă (35 °) trebuie respectată.
Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.		Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 12 cm. → Scufundați pompa la măcar 12 cm în apă.
	Scurgere în zona de livrare: Siguranța de scurgere a oprit pompa (scurgerea < 6 l/h).	→ Verificați etanșeitatea furtunului de presiune și toate legăturile din zona de livrare. Deconectați și conectați pompa.
Alimentare cu energie electrică s-a întrerupt.		→ Verificați siguranța fuzibilă și conexiunile electrice.
Valva plutitoare se lipește.		→ Clătiți zona cu apă curată și mișcați valva plutitoare.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Scade instantaneu performanța de pompare	Sita de intrare sau intrarea de admisie blocate.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.	Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 12 cm. → Scufundați pompa la măcar 12 cm în apă.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA.
Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompa presiune submersibilă	Unitate	Valoare (art. 1476)
Putere nominală	W	1050
Cantitatea max. transportată	l/h	6000
Presiunea max. (= Presiunea de deconectare)	bar	4,5
Înălțimea max. de transport	m	45
Presiunea de conectare	bar	2,6 ± 0,2
Adâncimea de imersie maximă	m	12
Cablu de conexiune	m	15 H07RN-F
Conector pentru pompă	mm	33,3 (G 1" filet interior)
Adâncimea minimă de imersie în timpul funcționării	cm	12
Greutate fără cablu (cca.)	kg	8,0
Frânghie	m / mm	lungimea 15 / Ø 5
Temperatură de mediu maximă	°C	35
Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50
Nivelul de putere acustică L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ 60335-1

8. ACCESORII

GARDENA Ramificație 2 sau 4 căi	Pentru conectarea simultană a mai multor furtunuri sau dispozitive de conectare.	art. 1210/1194
GARDENA Colier furtun	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7192
GARDENA Colier furtun	Pentru furtunuri de 19 mm (¾") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7191
GARDENA Set conectare pompă	Pentru furtunuri de 13 mm (½") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1750
GARDENA Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare	Pentru furtunuri de 16 mm (⅝") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 18202 art. 18216
GARDENA Set conectare pompă	Pentru furtunuri de 19 mm (¾") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

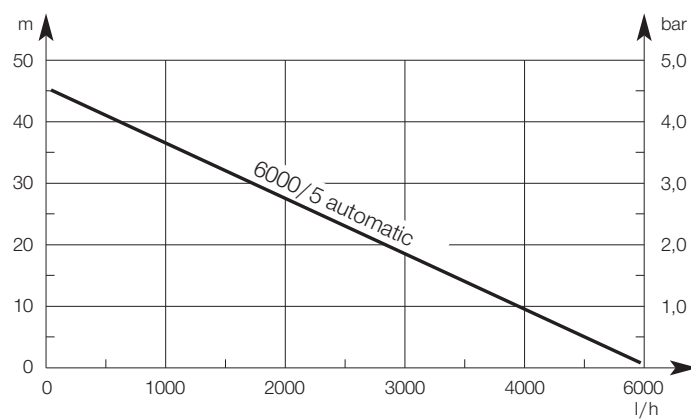
Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Piese de uzură:

Pieșele de schimb de uzură precum turbina sunt excluse din garanție. Pompele deteriorate de îngheț sunt excluse din garanție.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrîerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk - / trykpumpe Uppropainepumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő nyomó szivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία μίσηας Potopna tlačna črpalka Potopna tlačna crпка Pompa presiune submersibilă Потопляема дълбочинна помпа Uputus-surveypump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiediēnsūknis
6000/5 automatic	1476	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN Standards EN 60335-1 EN 60335-2-41 Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulmissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dná 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dana 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Sphnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com